# Note liminaire au modèle et à son organisation

Ce modèle est une personnalisation des *TEI Guidelines*, dont il reprend en partie l'organisation ; il n'a pas vocation à se substituer à celles-ci, qui sont consultables sur le site du Consortium (<http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/fr/html/>).

Conçu pour la chanson d'Otinel, se modèle se veut suffisamment généraliste pour pouvoir être appliqué à d'autres chansons de geste, de numérisations d'éditions dotées d'un encodage simple, jusqu'à des transcriptions allographétiques de manuscrits à nouveaux frais, et des éditions critiques se fondant sur une tradition complète (ou une branche de celle-ci).

Il est également utilisé dans le cadre du projet LAKME pour le corpus de chansons de geste.

⚠ Travail en cours

Dans le cas des *numérisations d'éditions imprimées*, sont en vigueur les sections :

* 1
* 2
* 3
* 4
* 11

auxquelles peuvent être ajoutées les sections

* 10
* 13

Dans le cas des *transcriptions de manuscrits*, s'ajoutent à l'ensemble des sections citées, les sections

* 5
* 6

Dans le cas des *éditions critiques*, s'ajoutent aux deux ensembles de sections cités, les sections

* 8

*Modèle ODD pour l'édition de la Chanson d'Otinel*

Jean-Baptiste Camps

# L'infrastructure du modèle

## Structure générale des documents

Les documents ont pour racine l'élément <TEI>, et se décomposent en un <teiHeader>, comportant des métadonnées de niveau document, et <text>, contenant l'édition proprement dite.

UNKNOWN ELEMENT TEI

UNKNOWN ELEMENT teiHeader

UNKNOWN ELEMENT text

L'élément <TEI> doit porter obligatoirement un *@type*, définissant si le document contient une édition numérisée (ed), une transcription de témoin (transcr), une restitution critique (crit), ou la description complète d'un ms. (ms), ainsi qu'un identifiant *@xml:id*, qui doit être unique au niveau du corpus, et adopte une forme standardisée, composée de deux ou trois éléments séparés par des soulignements :

* le mot-clé ‘ed’ pour une édition numérisée, ‘ms’ pour une transcription de témoin, ‘crit’ pour une édition critique, ‘ms’ pour un manuscrit;
* le nom du texte, sous une forme standard, pour les trois premiers types, ou la cote du manuscrit; ;
* si applicable, le sigle du témoin (ou celui attribué au texte critique).

Les références des textes seront prises dans une liste bibliographique permettant leur standardisation. Pour la base *Geste*, les sigles utilisés sont ceux de Frankwalt Möhren et Elena Miller, Dictionnaire Étymologique de l’Ancien Français: Bibliographie, complément bibliographique. Elektronische Fassung (DEAFBiblÉl), Heidelberg, 2010-…, . Pour les éditions numérisées, les sigles sont ainsi empruntés à cette bibliographie quand ils existent, et, pour les transcriptions et éditions critiques à nouveaux frais, le nom standard, sans l'extension d'édition, est repris.

Numérisation de l'édition

<**TEI** **xml:id**="ed\_GuiBourgG" **type**="ed" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">  
<!-- -->  
</**TEI**>

Transcription du témoin P4 de la *Chanson d'Aspremont*

<**TEI** **xml:id**="transcr\_Asprem\_P4"  
 **type**="transcr" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">  
<!-- -->  
</**TEI**>

Reconstitution critique de l'archétype β de la *Chanson de Roland*

<**TEI** **xml:id**="crit\_Rol\_β" **type**="crit" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">  
<!-- -->  
</**TEI**>

Manuscrit BAV Reg. lat. 1616

<**TEI** **xml:id**="ms\_BAV-Reg-lat-1616" **type**="ms" xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0">  
<!-- -->  
</**TEI**>

# L'entête des documents

Cette section présente l'écriture de l'entête <teiHeader>. Celui-ci se compose, dans cet ordre, des éléments obligatoires suivants:

UNKNOWN ELEMENT fileDesc

UNKNOWN ELEMENT profileDesc

UNKNOWN ELEMENT revisionDesc

UNKNOWN ELEMENT encodingDesc

## La description bibliographique du document électronique

L'élément <fileDesc> contient la description du document électronique, et se compose des sous-éléments suivants, tous trois obligatoires et dans cet ordre:

UNKNOWN ELEMENT titleStmt

UNKNOWN ELEMENT publicationStmt

UNKNOWN ELEMENT sourceDesc

Pour les mentions de titre, l'élément <titleStmt> peut contenir un ou plusieurs <title> différenciés par un *@type* ; le cas échéant, un ou plusieurs <author> et <editor>, et les mentions de responsabilité <respStmt> des autres intervenants du fichier (transcription, encodage, relecture). Ces derniers doivent impérativement être dotés d'un identifiant unique *@xml:id*.

UNKNOWN ELEMENT title

UNKNOWN ELEMENT author

UNKNOWN ELEMENT editor

UNKNOWN ELEMENT respStmt

UNKNOWN ELEMENT resp

UNKNOWN ELEMENT persName

<**titleStmt**>  
 <**title** **type**="main">Otinel</**title**>  
 <**title** **type**="sub">Transcription du fragment de Mende (M) de la Chanson  
   d'Otinel</**title**>  
 <**editor** **xml:id**="JBC">Jean-Baptiste Camps</**editor**>  
</**titleStmt**>

Les mentions de publication mentionnent l'autorité responsable de la publication ou, le cas échéant, la maison d'édition, ainsi que la licence:

UNKNOWN ELEMENT authority

UNKNOWN ELEMENT publisher

UNKNOWN ELEMENT availability

UNKNOWN ELEMENT licence

UNKNOWN ELEMENT date

Une note complémentaire est nécessaire en ce qui concerne la disponibilité et les mentions de licence. Tant que le fichier est dans un état provisoire, celle-ci prennent une valeur restrictive:

<**availability** **status**="restricted">  
 <**licence**>Fichier de travail, à ne pas diffuser.</**licence**>  
</**availability**>

Mais, une fois le document achevé et dans un état définitif, elles deviennent libres:

<**availability** **status**="free">  
 <**licence** **target**="http://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/"> Les textes d'auteurs médiévaux sont dans le domaine  
   public.</**licence**>  
 <**licence** **target**="http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/"> Le  
   travail d'encodage et d'annotation sont mis à disposition selon  
   les termes de la licence Creative Commons Attribution - Partage  
   dans les Mêmes Conditions 4.0 International (CC BY-SA 4.0).  
 </**licence**>  
</**availability**>

Enfin, la description de la source intervient, dans un élément <sourceDesc>. Celle-ci peut être soit une référence <biblStruct>, dans le cas de la numérisation d'un document imprimé, soit une référence <biblFull>, dans le cas d'une édition fondée sur un document TEI préexistant, soit une notice de manuscrit <msDesc>, pour la transcription d'un manuscrit.

UNKNOWN ELEMENT biblStruct

UNKNOWN ELEMENT biblFull

UNKNOWN ELEMENT bibl

UNKNOWN ELEMENT biblScope

UNKNOWN ELEMENT notesStmt

UNKNOWN ELEMENT msDesc

Dans tous les cas, la présence d'un attribut *@xml:id* est obligatoire. Dans le cas d'une source manuscrite, il correspond au sigle du témoin. Dans le cas d'une édition imprimée, il correspond au mot-clé ed concaténé avec la dernière lettre du sigle DEAF de l'édition (par exemple edG pour l'édition Guessard de *Floovant*, connu par le DÉAF comme ‘FloovG’).

Pour une édition fondée sur la numérisation d'une édition imprimée, ayant connu deux impressions, la section pourra prendre la forme suivante :

<**sourceDesc**>  
 <**biblStruct** **xml:id**="edG">  
  <**monogr**>  
   <**editor** **xml:id**="Guessard">  
    <**persName**>  
     <**forename**>François</**forename**>  
     <**surname**>Guessard</**surname**>  
    </**persName**>  
   </**editor**>  
   <**editor** **xml:id**="Michelant">  
    <**persName**>  
     <**forename**>Henri</**forename**>  
     <**surname**>Michelant</**surname**>  
    </**persName**>  
   </**editor**>  
   <**title** **type**="main">Gui de Bourgogne</**title**>  
   <**title** **type**="sub">Chanson de geste</**title**>  
   <**imprint**>  
    <**publisher**>P. Jannet</**publisher**>  
    <**pubPlace**>Paris</**pubPlace**>  
    <**date**>1858</**date**>  
   </**imprint**>  
   <**imprint**>  
    <**publisher**>F. Vieweg</**publisher**>  
    <**pubPlace**>Paris</**pubPlace**>  
    <**date**>1859</**date**>  
   </**imprint**>  
  </**monogr**>  
 </**biblStruct**>  
</**sourceDesc**>

Dans le cas d'une notice de manuscrit, les informations auront vocation à être détaillées. Elles seront exposées dans une autre section de ce modèle (5).

Exemple complet:

<**fileDesc**>  
 <**titleStmt**>  
  <**title** **type**="main">La Chanson d'Otinel, ms. M</**title**>  
  <**title** **type**="sub">Transcription du fragment de Mende de la  
     Chanson d'Otinel</**title**>  
  <**editor** **xml:id**="JBC">Jean-Baptiste camps</**editor**>  
 </**titleStmt**>  
 <**publicationStmt**>  
  <**authority**>  
   <**persName**>  
    <**forename**>Jean-Baptiste</**forename**>  
    <**surname**>Camps</**surname**>  
   </**persName**>  
   <**address**>  
    <**orgName**>École nationale des chartes</**orgName**>  
    <**addrLine**>65 rue de Richelieu</**addrLine**>  
    <**addrLine**>F-75002 Paris</**addrLine**>  
   </**address**>  
   <**email**>jbcamps@hotmail.com</**email**>  
  </**authority**>  
  <**availability** **status**="restricted">  
   <**licence**>Fichier de travail, à ne pas diffuser.</**licence**>  
  </**availability**>  
  <**date**>2015</**date**>  
 </**publicationStmt**>  
 <**sourceDesc**>  
  <**msDesc** **xml:id**="M">  
   <**msIdentifier**>  
    <**country**>France</**country**>  
    <**settlement**>Paris</**settlement**>  
    <**institution**>Bibliothèque Nationale de  
         France</**institution**>  
    <**repository**>Département des manuscrits</**repository**>  
    <**collection**>Nouvelles acquisitions  
         françaises</**collection**>  
    <**idno**>5094-II</**idno**>  
    <**altIdentifier**>  
     <**country**>France</**country**>  
     <**settlement**>Mende</**settlement**>  
     <**institution**>Archives départementales</**institution**>  
     <**collection**>G</**collection**>  
     <**idno**>236</**idno**>  
    </**altIdentifier**>  
    <**msName** **type**="sigle">M</**msName**>  
   </**msIdentifier**>  
   <**head**>  
    <**title**>Chanson d'Otinel</**title**>  
    <**title**>Chanson d'Aspremont</**title**>  
   </**head**>  
   <**history**>  
    <**origin**>  
     <**origPlace**>Angleterre</**origPlace**>  
     <**origDate** **notBefore**="1180"  
      **notAfter**="1220">fin du  
           XIIe ou début du XIIIe siècle</**origDate**>  
    </**origin**>  
   </**history**>  
  </**msDesc**>  
 </**sourceDesc**>  
</**fileDesc**>

## La description du contexte

La description du contexte de production de l'œuvre se fait dans l'élément <profileDesc>, qui se compose de deux éléments obligatoires décrivant le contexte de création de l'œuvre (non du manuscrit) en termes de lieu et date d'origine, ainsi que les langues et dialectes employés.

UNKNOWN ELEMENT profileDesc

UNKNOWN ELEMENT creation

UNKNOWN ELEMENT language

**langUsage**

UNKNOWN ELEMENT textDesc

UNKNOWN ELEMENT channel

UNKNOWN ELEMENT constitution

UNKNOWN ELEMENT derivation

UNKNOWN ELEMENT domain

UNKNOWN ELEMENT factuality

UNKNOWN ELEMENT interaction

UNKNOWN ELEMENT preparedness

UNKNOWN ELEMENT purpose

UNKNOWN ELEMENT textClass

Dans la description de la création, les éléments <origPlace> et <origDate> sont tout d'abord employés pour définir le lieu et date d'origine supposés du texte et du manuscrit. On prendra soin de spécifier, grâce aux attributs *@cert* (et, le cas échéant, *@resp*) la marge de confiance dans la datation, qui sera formalisée grâce aux attributs de la classe att.datable.w3c. Ces éléments pourront éventuellement être complétés par d'autres informations.

UNKNOWN ELEMENT origPlace

UNKNOWN ELEMENT origDate

Néanmoins, la présence d'au moins quatre éléments, identifiés respectivement avec l'attribut *@type*, comme dateComposition, dateManuscrit, lieuComposition et lieuManuscrit, est obligatoire. Si plusieurs datations concurrentes sont proposées, l'une d'entre elles doit avoir un niveau de certitude supérieur aux autres et sera utilisée préférentiellement par les traitements de corpus.

<**creation**>  
 <**origDate** **cert**="unknown" **resp**="DEAF"  
  **notBefore**="1201" **notAfter**="1300" **type**="dateComposition">XIIIe siècle</**origDate**>  
 <**origDate** **cert**="unknown" **resp**="DEAF"  
  **notBefore**="1280" **notAfter**="1300" **type**="dateManuscrit">fin du XIIIe siècle</**origDate**>  
 <**origPlace** **cert**="unknown" **resp**="DEAF"  
  **type**="lieuComposition">inconnue</**origPlace**>  
 <**origPlace** **cert**="unknown" **resp**="DEAF"  
  **type**="lieuManuscrit">Est (Lorraine  
   ou région environnante selon Aebischer)</**origPlace**>  
</**creation**>

L'élément <langUsage> est utilisé pour décrire la langue employée, voire les différentes couches dialectales que l'on constate dans un témoin médiéval stratifié. Il se compose d'un ou plusieurs éléments <language> :

UNKNOWN ELEMENT language

<**langUsage**>  
 <**language** **ident**="xno" **cert**="high"  
  **resp**="#JBC" **usage**="90">anglo-normand (langue du scribe ou couche  
   principale)</**language**>  
 <**language** **ident**="wln" **cert**="low"  
  **resp**="#JBC" **usage**="10">traits  
   wallons sous-jacents?</**language**>  
</**langUsage**>

## Descriptif des révisions du document

Le <teiHeader> se conclut par un élément <revisionDesc>, qui liste les révisions du fichier, sous la forme d'une liste par ordre antéchronologique des révisions (<change>):

UNKNOWN ELEMENT revisionDesc

UNKNOWN ELEMENT change

Les attributs *@who*, et, soit *@when*, soit *@from* et *@to*, sont obligatoires sur ces éléments.

Tant que le document est dans un état préparatoire, l'attribut *@status* de <revisionDesc> garde sa valeur par défaut draft. Une fois le document en version définitive, cet attribut prend la valeur proposed lorsqu'il est en phase pré-finale et published lorsqu'il a atteint son état définitif. Dans ces deux derniers cas, la version plus complète du modèle s'applique, et il doit répondre aux contraintes de celles-ci (identifants, annotation linguistique, etc.).

## Descriptif de l'encodage du document

Le <teiHeader>se conclut par un élément<encodingDesc>, qui documente la relation entre un texte électronique et la ou les sources dont il est issu :

UNKNOWN ELEMENT encodingDesc

UNKNOWN ELEMENT classDecl

UNKNOWN ELEMENT taxonomy

UNKNOWN ELEMENT catDesc

UNKNOWN ELEMENT category

UNKNOWN ELEMENT projectDesc

UNKNOWN ELEMENT editorialDecl

# Structuration intellectuelle des textes

Le corps du document se trouve dans l'élément <text>, et se compose d'un <body> (obligatoire), pouvant être précédé d'un <front> et suivi d'un <back>, tous deux optionnels:

UNKNOWN ELEMENT front

UNKNOWN ELEMENT body

UNKNOWN ELEMENT back

## Parties liminaires et finales

Principalement dans les numérisations d'éditions anciennes, il est possible de subdiviser le contenu du <front> et du <back>, en faisant emploi de subdivisions:

UNKNOWN ELEMENT div

À l'intérieur de ces subdivisions, il est nécessaire d'encoder paragraphes, et éventuellement autres éléments de structuration de la prose:

UNKNOWN ELEMENT p

UNKNOWN ELEMENT head

UNKNOWN ELEMENT list

UNKNOWN ELEMENT item

## Le texte des chansons

Le texte des chansons est placé dans un élément <body>, au sein du <text>, dont il est le seul composant obligatoire.

UNKNOWN ELEMENT body

À l'intérieur de cet élément, le texte est structuré en laisses et vers, avec <lg> et <l>

UNKNOWN ELEMENT lg

UNKNOWN ELEMENT l

Pour identifier qu'il s'agit de laisses, l'attribut *@type* de <lg>, prend la valeur laisse. L'attribut *@n* signale le numéro de la laisse, tandis que *@corresp* peut être utilisé pour signaler une correspondance avec la numérotation des laisses d'une édition.

Outre les vers (<l>), qui sont leur composantes principales, les <lg> peuvent également contenir des éléments relatifs à la structuration physique (changements de cahier, page, colonne, ligne), des notes, ou à des variantes macrostructurelles, des lacunes ou des blancs du manuscrit.

UNKNOWN ELEMENT gb

UNKNOWN ELEMENT pb

UNKNOWN ELEMENT cb

UNKNOWN ELEMENT lb

UNKNOWN ELEMENT note

UNKNOWN ELEMENT witDetail

UNKNOWN ELEMENT app

UNKNOWN ELEMENT gap

UNKNOWN ELEMENT space

Au niveau du vers, <l>, l'attribut *@xml:id* (obligatoire dans la version définitive du fichier) le dote d'un identifiant unique, tandis que l'attribut *@n*, également obligatoire dans cette même version définitive, permet de le numéroter.

<**lg** **type**="laisse" **n**="XX">  
 <**l** **n**="23" **xml:id**="M\_l\_23">  
<!-- texte du vers 23 -->  
 </**l**>  
 <**l** **n**="24" **xml:id**="M\_l\_24">  
<!-- texte du vers 24 -->  
 </**l**>  
 <**l** **n**="25" **xml:id**="M\_l\_25">  
<!-- texte du vers 25 -->  
 </**l**>  
</**lg**>

## Contenu des vers

Le contenu des vers se compose régulièrement de mots lexicaux (i.e. pouvant être rattachés à un lemme), qui sont marqués par l'emploi de <w>:

UNKNOWN ELEMENT w

Dans la version définitive de l'édition, l'attribut *@xml:id* doit être renseigné, de même que les attributs *@lemma*, *@lemmaRef*, *@pos* et *@msd* (voir infra, la section sur l'annotation linguistique, 10) ; tandis que l'attribut *@rend* doit être employé, dans les transcriptions de manuscrits, lorsque la segmentation graphique diffère de la segmentation linguistique (voir infra, la représentation matérielle des sources, 6).

<!-- Premier exemple: texte segmenté d'une édition numérisée --><**lb**/>  
<**l** **corresp**="#edBrandin\_11004">  
 <**w**>Huimais</**w**>  
 <**w**>devons</**w**>  
 <**w**>a</**w**>  
 <**w**>Karlon</**w**>  
 <**w**>repairier</**w**>  
</**l**>  
<**lb**/>  
<**l**>  
 <**w**>Qui</**w**>  
 <**w**>en</**w**>  
 <**w**>Calabre</**w**>  
 <**w**>fu</**w**>  
 <**w**>pres</**w**>  
 <**w** **rend**="elision">d</**w**>  
 <**w**>un</**w**>  
 <**w**>mois</**w**>  
 <**w**>entier</**w**>  
 <**pc** **type**="supplied">.</**pc**>  
</**l**>  
<!-- Deuxième exemple: texte annoté linguistiquement d'une transcription imitative de manuscrit -->  
<**l** **n**="261" **xml:id**="M\_l\_261">  
 <**w** **lemma**="se" **pos**="CONsub"  
  **xml:id**="M\_w\_001852">  
  <**hi** **rend**="initiale detach">s</**hi**>  
  <**choice**>  
   <**reg**>i</**reg**>  
   <**orig**>ı</**orig**>  
  </**choice**>  
 </**w**>  
 <**w** **lemma**="a3" **pos**="PRE" **xml:id**="M\_w\_001853"  
  **rend**="aggl">  
  <**choice**>  
   <**reg**>a</**reg**>  
   <**orig**>ɑ</**orig**>  
  </**choice**>  
 </**w**>  
 <**name** **type**="sword">  
  <**w** **lemma**="Durendal" **pos**="NOMpro"  
   **msd**="NOMB.=s|GENRE=m|CAS=r" **xml:id**="M\_w\_001854">durend<**choice**>  
    <**reg**>a</**reg**>  
    <**orig**>ɑ</**orig**>  
   </**choice**>l</**w**>  
 </**name**>  
 <**w** **lemma**="je" **pos**="PROper"  
  **msd**="PERS.=1|NOMB.=s|GENRE=m|CAS=r" **xml:id**="M\_w\_001855">me</**w**>  
 <**w** **lemma**="pöoir" **pos**="VERcjg"  
  **msd**="MODE=sub|TEMPS=pst|NOMB.=s|GENRE=m|CAS=r" **xml:id**="M\_w\_001856">pu<**choice**>  
   <**reg**>i</**reg**>  
   <**orig**>ı</**orig**>  
  </**choice**>  
  <**choice**>  
   <**reg**>s</**reg**>  
   <**orig**>ſ</**orig**>  
  </**choice**>  
  <**choice**>  
   <**reg**>s</**reg**>  
   <**orig**>ſ</**orig**>  
  </**choice**>e</**w**>  
 <**w** **lemma**="a3" **pos**="PRE" **xml:id**="M\_w\_001857"  
  **rend**="aggl">  
  <**choice**>  
   <**reg**>a</**reg**>  
   <**orig**>ɑ</**orig**>  
  </**choice**>  
 </**w**>  
 <**w** **lemma**="il" **pos**="PROper"  
  **msd**="PERS.=3|NOMB.=p|GENRE=m|CAS=i" **xml:id**="M\_w\_001858">ue<**choice**>  
   <**reg**>s</**reg**>  
   <**orig**>ſ</**orig**>  
  </**choice**>  
 </**w**>  
 <**w** **lemma**="mesler" **pos**="VERinf"  
  **xml:id**="M\_w\_001859">meller</**w**>  
</**l**>

Néanmoins, lorsque cela est nécessaire, d'autres éléments peuvent être utilisés à ce même niveau pour signaler des substitutions du scribe, ajouts, suppressions ; la ponctuation, médiévale ou éditoriale ; la mise en valeur d'une partie du texte dans la source par un procédé ou un autre, lorsque celle-ci s'étend sur plusieurs mots; les changements de main; ainsi que l'absence d'une partie du texte. En outre, c'est également à ce niveau que s'insèrent les éléments relatifs aux noms propres, aux mentions de date, aux nombres, ou aux passages au discours direct. Il est également permis d'y insérer des notes et notes d'apparat, ainsi que des corrections ou régularisations (même si, la plupart du temps, celles-ci sont nécessaires à un niveau inférieur à celui du mot). Lorsque des difficultés de lecture concernent un mot entier ou plusieurs, il est également possible de les signaler à ce niveau. Il est théoriquement possible d'y insérer les élements relatifs à la structuration matérielle (<gb>, <pb>, <cb>, <lb>), mais, en pratique, ceux-ci surviennent rarement au milieu d'un vers. Enfin, la possibilité est laissée de réunir certains mots dans des segments (<seg>) quelconques.

UNKNOWN ELEMENT subst

UNKNOWN ELEMENT del

UNKNOWN ELEMENT add

UNKNOWN ELEMENT pc

UNKNOWN ELEMENT hi

UNKNOWN ELEMENT handShift

UNKNOWN ELEMENT gap

UNKNOWN ELEMENT date

UNKNOWN ELEMENT persName

UNKNOWN ELEMENT orgName

UNKNOWN ELEMENT placeName

UNKNOWN ELEMENT name

UNKNOWN ELEMENT num

UNKNOWN ELEMENT q

UNKNOWN ELEMENT note

UNKNOWN ELEMENT app

UNKNOWN ELEMENT sic

UNKNOWN ELEMENT corr

UNKNOWN ELEMENT orig

UNKNOWN ELEMENT reg

UNKNOWN ELEMENT unclear

UNKNOWN ELEMENT seg

Le sens et l'utilisation de ces différents éléments sont détaillés ci-après.

# Éléments communs aux trois modèles

Un certain nombre d'éléments permettant de représenter les annotations, les interventions éditoriales et corrections simples peuvent être employés dans tous les documents. Ils permettent la représentation de phénomènes courants et moins spécifiques

## Annotation et apparat

L'élément <note> permet d'annoter un texte, et peut correspondre à toutes sortes de notes, indépendamment de leur emplacement physique. Elles peuvent être caractérisées par l'emploi d'un attribut *@type*, renvoyant à une typlogie des sujets qu'elles abordent.

UNKNOWN ELEMENT note

Les notes s'insèrent en leur lieu et place dans le flux du texte (c'est-à-dire à l'endroit qui correspond à l'emplacement de l'appel de note d'une édition imprimée). Ainsi, pour le cas d'une numérisation d'édition,

langue et par certains détails de mœurs et de   
costume (1). Ce qui est assuré, c'est que l'un des   
--   
1. V. par exemple, à la page 35, le portrait du duc Naimes.

sera rendu par

<**lb**/>langue et par certains détails de mœurs et de  
<**lb**/>costume<**note**>  
 <**lb**/>1. V. par exemple, à la page 35, le portrait  
 du duc Naimes.  
</**note**>. Ce qui est assuré, c'est que l'un des

Pour le cas particulier de notes d'apparat, les éléments <app>, <lem> et <rdg> peuvent être employés (pour leur mise en œuvre, plus contrainte, dans le cas d'éditions critiques à nouveaux frais, voir infra 8), selon le principe de la segmentation parallèle.

UNKNOWN ELEMENT app

UNKNOWN ELEMENT lem

UNKNOWN ELEMENT rdg

Comme pour les notes, les notes d'apparat se présentent au sein du flux du texte, en leur lieu et place. L'élément <lem> porte le texte qui a été retenu par l'éditeur, qu'il s'appuie sur un ou plusieurs manuscrits ou sur une reconstruction, tandis que les variantes sont successivement enregistrées par des éléments <rdg>, et des éléments <note> peuvent éventuellement amener des compléments d'information sur le lieu variant ou la correction.

<**lb**/>  
<**l**>  
 <**w**>Le</**w**>  
 <**w**>cors</**w**>  
 <**w**>ot</**w**>  
 <**w**>gent</**w**>  
 <**pc** **type**="supplied">,</**pc**>  
 <**app**>  
  <**lem** **wit**="#b">  
   <**w**>bien</**w**>  
   <**w**>fait</**w**>  
   <**pc** **type**="supplied">,</**pc**>  
   <**w**>molt</**w**>  
   <**w**>semble</**w**>  
   <**w**>bien</**w**>  
   <**w**>vassal</**w**>  
  </**lem**>  
  <**rdg** **wit**="#a">et bien fait contreval.</**rdg**>  
  <**note** **resp**="#Guessard">Encore un vers de dix syllabes dans le  
     manuscrit a : <**lb**/>  
   <**q**>Le cors ot gent et bien fait  
       contreval.</**q**>  
   <**lb**/>b nous fournit la correction.</**note**>  
 </**app**>  
 <**pc** **type**="supplied">,</**pc**>  
</**l**>

L'attribut *@wit* est employé pour pointer vers un *@xml:id* attribué aux manuscrits, au sein d'une liste, <listWit>, de témoins, <witness>, qui, dans le cas de numérisations d'éditions imprimées, peut se présenter à différents endroits du document source:

UNKNOWN ELEMENT listWit

UNKNOWN ELEMENT witness

<**listWit**>  
 <**witness** **xml:id**="a">a désigne le manuscrit de Tours.</**witness**>  
 <**witness** **xml:id**="b">b désigne le manuscrit de Londres.</**witness**>  
</**listWit**>

Dans le cas particulier où le lemme est une reconstruction ex ingenio ou une conjecture de l'éditeur, et n'apparaît dans aucun manuscrit, on pourra pointer vers la mention de responsabilité de l'éditeur

<**app**>  
 <**lem** **wit**="#Guessard">  
  <**w**>XXVII</**w**>  
 </**lem**>  
 <**rdg** **wit**="#b">  
  <**w**>vint</**w**>  
  <**w**>e</**w**>  
  <**w**>sis</**w**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#a">  
  <**w**>XXXVII</**w**>  
 </**rdg**>  
</**app**>

En revanche, lorsque le lemme correspond à la correction de la leçon d'un manuscrit, on pourra utiliser à l'intérieur de l'élément <lem> les éléments <choice>, <sic> et <corr>, présentés dans la section suivante.

## Interventions éditoriales simples

Les corrections éditoriales des édition numérisées peuvent être représentées par l'élément <corr>, éventuellement accompagné de l'enregistrement de la leçon originale par l'élément <sic>; dans ce cas, les deux sont enregistrés en parallèle à l'intérieur de l'élément <choice> Pour les corrections éditoriales des éditions allographétiques, voir infra ().

UNKNOWN ELEMENT corr

UNKNOWN ELEMENT sic

UNKNOWN ELEMENT choice

On distinguera, le cas échéant, les corrections qui correspondent à des errata, et pas à des interventions éditoriales proprement dites, par l'utilisation de l'attribut *@type*, avec la valeur erratum.

<**w**>  
 <**choice**>  
  <**sic**>vene</**sic**>  
  <**corr** **type**="erratum"  
   **resp**="#Guessard #Michelant" **cert**="high">venez</**corr**>  
 </**choice**>  
</**w**>

On prendra bien soin, en outre, de préciser les mentions de responsabilité et, le cas échéant, de degré de certitude (sur lesquelles, voir infra 11).

<**w**>  
 <**choice**>  
  <**corr** **resp**="#Guessard #Michelant"  
   **cert**="unknown">XXVII</**corr**>  
  <**sic**>XXXVII</**sic**>  
 </**choice**>  
</**w**>

Enfin, quand un éditeur corrige la variante du manuscrit sur lequel il s'appuie, on pourra utiliser ces éléments en combinaison avec <app>, <lem> et <rdg>

<**app**>  
 <**lem** **wit**="#a">  
  <**choice**>  
   <**sic**>  
    <**w**>tenir</**w**>  
    <**w**>et</**w**>  
    <**w**>batisier</**w**>  
   </**sic**>  
   <**corr** **resp**="#Untel" **cert**="unknown">  
    <**w**>batisier</**w**>  
    <**w**>et</**w**>  
    <**w**>tenir</**w**>  
   </**corr**>  
  </**choice**>  
 </**lem**>  
 <**rdg** **wit**="#b"/>  
 <**note** **resp**="#Untel" **cert**="unknown">Nous corrigeons la leçon de a, en  
   raison de la rime. Le passage manque dans le ms. b.</**note**>  
</**app**>

## Texte restitué suite à un dégât matériel

Le texte restitué par l'éditeur, suite à un dégât matériel, l'est en utilisant l'élément <supplied>, dans l'usage duquel on sera fort économe, et dont on se gardera d'user pour des corrections, la restitution de leçon ou l'établissement d'un texte critique:

UNKNOWN ELEMENT supplied

L'attribut *@reason* est obligatoire, car il est nécessaire de justifier la nécessité de suppléer du texte. La liste de valeurs proposées sera utilisée en priorité, mais il est possible, en cas de besoin, d'en ajouter.

<**placeName**>  
 <**w** **cert**="high">Affrı<**supplied** **reason**="damage">ke</**supplied**>  
 </**w**>  
</**placeName**>

On notera que l'emploi de l'élément <supplied> avec l'attribut *@reason* de valeur damage se substitue au signalement normal d'un dégât avec l'élément <damage> dès lors que la portion restituée couvre l'intégralité de la zone endommagée.

## Discours direct et citations

Les passages au discours direct sont encodés avec <q>:

UNKNOWN ELEMENT q

Pour indiquer le locuteur, il est recommandé d'utiliser les attributs de la classe att.ascribed:

UNKNOWN ELEMENT att.ascribed

⚠ Dans une version ultérieure du modèle, il est possible que <q> soit abandonné au profit de l'élément plus spécialisé <said>.

Pour les passages qui, dans l'introduction ou les notes, se distinguent du contexte environnant, et constituent des reprises du texte, ou d'une autre source, on utilisera <mentioned>:

UNKNOWN ELEMENT mentioned

et, pour les citations longues d'un autre type, reprises dans les introductions ou dans les notes,

UNKNOWN ELEMENT quote

## Nombres

Les nombres peuvent être distingués par l'utilisation de l'élément <num>

UNKNOWN ELEMENT num

# Description des manuscrits

## L'élément de description des manuscrits

Les notices de manuscrits prennent place dans un élément <msDesc>, qui se situe soit dans l'élément <sourceDesc> du <teiHeader>, soit à l'intérieur d'un témoin (<witness>) d'une liste de témoins (<listWit>) d'une édition critique.

Les notices de manuscrits (<msDesc>) portent un attribut *@xml:id* obligatoire, donnant le sigle du ms.

Les manuscrits sont toujours décrits en fonction des entités codicologiques médiévales, connues ou supposées, et non en fonction des volumes contemporains. Ainsi, dans le cas d'un recueil factice, chaque entité est décrite séparément dans une notice. Dans le cas d'un manuscrit démembré, le manuscrit originel est décrit par une notice unique, qui fera usage de l'élément <msFrag> pour identifier et décrire séparément si besoin les différents fragments conservés.

Les notices se composent ainsi d'une cote (<msIdentifier>, obligatoire), d'un titre (<head>), d'une description du contenu (<msContents>) et, si besoin, d'une série d'éléments <msFrag>, suivis d'une d'une description physique (<physDesc>) facultative, d'une section sur l'histoire (<history>) obligatoire, et d'éventuelles informations additionnelles (<additional>) pouvant inclure un lien vers le facsimile.

UNKNOWN ELEMENT msDesc

UNKNOWN ELEMENT msIdentifier

UNKNOWN ELEMENT head

UNKNOWN ELEMENT msContents

UNKNOWN ELEMENT msFrag

UNKNOWN ELEMENT physDesc

UNKNOWN ELEMENT history

UNKNOWN ELEMENT additional

Exemple de notice minimale:

<**msDesc** **xml:id**="M">  
 <**msIdentifier**>  
  <**country**>France</**country**>  
  <**settlement**>Paris</**settlement**>  
  <**institution**>Bibliothèque Nationale de France</**institution**>  
  <**repository**>Département des manuscrits</**repository**>  
  <**collection**>Nouvelles acquisitions françaises</**collection**>  
  <**idno**>5094-II</**idno**>  
  <**altIdentifier** **type**="olim">  
   <**country**>France</**country**>  
   <**settlement**>Mende</**settlement**>  
   <**institution**>Archives départementales</**institution**>  
   <**collection**>G</**collection**>  
   <**idno**>236</**idno**>  
  </**altIdentifier**>  
  <**msName** **type**="sigle">M</**msName**>  
 </**msIdentifier**>  
 <**head**>  
  <**title**>Chanson d'Otinel</**title**>  
  <**title**>Chanson d'Aspremont</**title**>  
 </**head**>  
<!-- /Description du contenu et description physique, éventuels fragments, à insérer ici/ -->  
 <**history**>  
  <**origin**>  
   <**origPlace**>Angleterre</**origPlace**>  
   <**origDate** **notBefore**="1180"  
    **notAfter**="1220">fin du XIIe ou  
       début du XIIIe siècle</**origDate**>  
<!-- Suite du paragraphe sur l'origine -->  
  </**origin**>  
  <**provenance**>  
<!-- 1re provenance -->  
  </**provenance**>  
  <**provenance**>  
<!-- 2e provenance -->  
  </**provenance**>  
  <**acquisition**>  
<!-- Entrée dans les collections actuelles -->  
  </**acquisition**>  
 </**history**>  
</**msDesc**>

## Notice d'un manuscrit fragmentaire ou démembré

Dans le cas des manuscrits fragmentaires, l'élément <msFrag> sera utilisé pour consigner les informations propres à chaque fragment, dont, au moins, la cote ou le nom d'usage, ainsi que toutes les informations qui ne pourront trouver leur place dans la notice d'ensemble du manuscrit fragmentaire.

UNKNOWN ELEMENT msFrag

## L'identifiant du manuscrit

L'identifiant du manuscrit (<msIdentifier>) donne la cote, lorsqu'elle existe, ou, à défaut (mss perdus, en mains privées, hypothétiques ou reconstruits), le nom du manuscrit. Il peut également enregistrer des noms d'usage ou des cotes anciennes.

Les cotes sont structurées avec, dans cet ordre, les éléments:

UNKNOWN ELEMENT country

UNKNOWN ELEMENT settlement

UNKNOWN ELEMENT institution

UNKNOWN ELEMENT repository

UNKNOWN ELEMENT collection

UNKNOWN ELEMENT idno

Le nom d'un manuscrit sans cote (obligatoire et en première position), ou les divers noms d'usage, sont enregistrés par:

UNKNOWN ELEMENT msName

Des cotes alternatives (cotes anciennes) peuvent être données grâce à l'élément <altIdentifier>, qui suit la même structuration que les cotes modernes:

UNKNOWN ELEMENT altIdentifier

## Le titre

L'élément <head> contient le titre du manuscrit. Celui-ci se compose, pour chacun des textes présents et dans l'ordre, d'un éventuel élément <persName> indiquant le nom de l'auteur, d'un élément <title> donnant le titre développé de l'œuvre, et d'un élément <idno> donnant le sigle du témoin.

UNKNOWN ELEMENT head

UNKNOWN ELEMENT persName

UNKNOWN ELEMENT title

UNKNOWN ELEMENT idno

Manuscrit contenant une seule œuvre:

<**head**>  
 <**title**>Chanson de Roland</**title**>  
 <**idno**>O</**idno**>  
</**head**>

## Le contenu du manuscrit

Le contenu du manuscrit (<msContents>) se constitue d'un ou plusieurs items de contenu (<msItem>), éventuellement précédés d'une présentation d'ensemble (<summary>) lorsque la situation le justifie.

UNKNOWN ELEMENT msContents

UNKNOWN ELEMENT summary

UNKNOWN ELEMENT msItem

Les items donnent, tout d'abord, l'emplacement de l'œuvre dans le manuscrit, soit via l'élément <locus>, si celle-ci se trouve sur des folios contigus, soit via un <locusGrp> regroupant plusieurs <locus>, lorsque l'œuvre occupe plusieurs séries discontinues de folios dans le manuscrit. Le contenu de l'élément <locus> donne l'emplacement en texte libre, tandis que les attribus *@scheme*, *@from* et *@to*, obligatoires, donnent, sous une forme normalisée, respectivement la foliotation utilisée (via un pointeur vers un élément <foliation>), et les bornes de début et de fin.

UNKNOWN ELEMENT locus

UNKNOWN ELEMENT locusGrp

Ils se composent ensuite d'un élément <author> (optionnel), donnant l'auteur de l'œuvre quand il est connu, d'un <respStmt> (optionnel), donnant les mentions de responsabilité et noms des autres intervenants sur le témoin, quand ils sont connus (copistes, enlumineurs...), du titre (<title>), sigle (<idno>) obligatoires et éventuellement complétés d'une <note> spécifiant si le témoin est lacunaire ou unique. Sont ensuite relevés la rubrique initiale (<rubric>), lorsqu'elle existe, l'incipit (<incipit>, l'explicit (<explicit>), et, lorsqu'elles existent, la rubrique finale (<finalRubric>) et le <colophon>. Une note sur la décoration peut préciser comment la décoration est utilisée pour structurer le texte (<decoNote>) et une bibliographie (<listBibl>) peut donner les références propres à ce témoin (non à l'œuvre dans son ensemble). La langue du texte est obligatoirement précisée (<textLang>), et la description du contenu se termine par la description de la place de ce témoin dans la tradition de l'œuvre (<filiation>).

UNKNOWN ELEMENT author

UNKNOWN ELEMENT respStmt

UNKNOWN ELEMENT title

UNKNOWN ELEMENT idno

UNKNOWN ELEMENT note

UNKNOWN ELEMENT rubric

UNKNOWN ELEMENT incipit

UNKNOWN ELEMENT explicit

UNKNOWN ELEMENT finalRubric

UNKNOWN ELEMENT colophon

UNKNOWN ELEMENT decoNote

UNKNOWN ELEMENT listBibl

UNKNOWN ELEMENT textLang

UNKNOWN ELEMENT filiation

Pour les éléments <author> et<title>, les attributs *@ref* et *@key* pointent vers des référentiels (ISNI, Jonas, etc.).

<**title** **key**="Otinel"  
 **ref**="http://viaf.org/viaf/199768389">Chanson  
 d'Otinel</**title**>

<**author** **key**="Brézé, Jacques de, 14..-1494"  
 **ref**="http://viaf.org/viaf/24739331">Jacques de Brézé</**author**>

La description de la langue du témoin (<textLang>) donne, dans un attribut *@mainLang* obligatoire, le code de la langue principale, et peut donner, dans un attribut *@otherLangs* les codes des langues secondaires du témoin. Il contient, en texte libre, une description de la langue du témoin, de la longueur nécessaire.

## La description physique

La description phyisque du manuscrit (<physDesc>) se compose des descriptions obligatoires de l'objet livre (<objectDesc>), de la ou des mains (<handDesc>) et écritures (<scriptDesc>), optionnelle des notations musicales (<musicNotation>), si applicable, obligatoire de la décoration (<decoDesc>), des ajouts au manuscrit (<additions>) lorsque ceux-ci sont présents, obligatoire de la reliure (<bindingDesc>) et optionnelle des matériaux accompagnant le manuscrit (<accMat>).

UNKNOWN ELEMENT physDesc

UNKNOWN ELEMENT objectDesc

UNKNOWN ELEMENT handDesc

UNKNOWN ELEMENT scriptDesc

UNKNOWN ELEMENT musicNotation

UNKNOWN ELEMENT decoDesc

UNKNOWN ELEMENT additions

UNKNOWN ELEMENT bindingDesc

UNKNOWN ELEMENT accMat

### L'objet livre

La description de l'objet livre (<objectDesc>) se compose de deux éléments obligatoires, la description du support (<supportDesc>) et celle de la mise en page (<layoutDesc>).

UNKNOWN ELEMENT objectDesc

UNKNOWN ELEMENT supportDesc

UNKNOWN ELEMENT layoutDesc

#### La description du support

L'élément <supportDesc> porte obligatoirement l'attribut *@material*, qui précise le matériau du manuscrit, et peut prendre les valeurs parchment et paper [...] Il se compose, dans cette ordre, de la description du support, du nombre de feuillets, obligatoires, de la ou les foliotations (obligatoires et répétables), de la collation (obligatoire), et d'une note optionnelle sur l'état de conservation du manuscrit.

UNKNOWN ELEMENT support

UNKNOWN ELEMENT extent

UNKNOWN ELEMENT foliation

UNKNOWN ELEMENT collation

UNKNOWN ELEMENT condition

##### Le support

Le support (<support>) est décrit par une séquence d'éléments, répétables en cas de présence de plusieurs supports différents (papier et parchemin, différents types de papier, etc.), <locus>, obligatoire si plusieurs matériaux sont présents,<material>, obligatoire, et <dimensions>, en milimètres, obligatoire et répétable (existence de plusieurs mesures concurrentes), ainsi que, pour les papiers, <watermark> optionnel. Une note peut y être ajoutée.

UNKNOWN ELEMENT locus

UNKNOWN ELEMENT material

UNKNOWN ELEMENT dimensions

UNKNOWN ELEMENT watermark

UNKNOWN ELEMENT note

L'attribut *@ref* de <material> porte un pointeur vers une description du type de matériau utilisé.

L'élément <material> se compose lui-même de texte et d'éléments <term> pouvant préciser certains aspects techniques du matériau (qualité, présence de trous, emplois de parties non conventionnelles de la peau, etc.) selon une typologie qui sera précisée.

<**support**>  
 <**material** **key**="#parchemin\_mediocre">  
  <**term**>parchemin</**term**> de <**term**>qualité  
     intermédiaire</**term**>; <**term**>trous</**term**> (par ex.,  
   fol. xxx), généralement évités par l’écriture ;  
 <**term**>réparations par couture</**term**> (fol. xxx) où  
   l’écriture évite le trou; l’encre du verso est parfois  
   visible par <**term**>transparence</**term**>. Emploi de  
 <**term**>parties non conventionnelles de la peau</**term**>  
   aux fol. x. </**material**>  
 <**dimensions**>  
  <**height** **quantity**="250"/>  
  <**width** **quantity**="163"/>  
 </**dimensions**>  
 <**note**>Le ms. paraît avoir été très fortement rogné à la  
   reliure (notamment en tête) et atteignait peut-être le  
   bas de la catégorie des moyens-grands.</**note**>  
</**support**>

##### Le nombre de feuillets

Le nombre de feuillets (<extent>) est décrit par l'emploi d'un élément <measure>

UNKNOWN ELEMENT measure

<**extent**>  
 <**measure** **quantity**="1" **unit**="guard-leaf"/>  
 <**measure** **quantity**="222" **unit**="leaf"/>  
 <**measure** **quantity**="1" **unit**="guard-leaf"/>  
</**extent**>

##### La ou les foliotation(s)

Chaque foliotation est précisée par un élément <foliation>,

UNKNOWN ELEMENT foliation

<**foliation** **xml:id**="principale">foliotation, au  
<**term**>crayon</**term**>, est <**term**>récente</**term**> et a été  
<**term**>corrigée</**term**> suite au saut initial d’un fol.  
 entre les fol. X et X; elle rétablit l’ordre original des  
 fol. mal placés</**foliation**>

##### La collation

La collation est faite [...]

UNKNOWN ELEMENT formula

UNKNOWN ELEMENT table

UNKNOWN ELEMENT signatures

UNKNOWN ELEMENT catchwords

#### La description de la mise en page

Autant d'éléments <layout> que nécessaires, *@columns* et *@writtenLines* obligatoires. La piqure, la réglure, Les dimensions de la justification... La première ligne écrite ou non

UNKNOWN ELEMENT layout

UNKNOWN ELEMENT formula

UNKNOWN ELEMENT dimensions

### Mains et écritures

#### Les mains

UNKNOWN ELEMENT handDesc

UNKNOWN ELEMENT handNote

#### Les écritures

UNKNOWN ELEMENT scriptDesc

UNKNOWN ELEMENT scriptNote

### Notations musicales

### Décoration

UNKNOWN ELEMENT decoDesc

UNKNOWN ELEMENT decoNote

UNKNOWN ELEMENT formula

### Ajouts

### Reliure

UNKNOWN ELEMENT bindingDesc

UNKNOWN ELEMENT binding

UNKNOWN ELEMENT material

UNKNOWN ELEMENT heraldry

UNKNOWN ELEMENT origDate

UNKNOWN ELEMENT origPlace

### Matériaux d'accompagnement

## L'histoire du manuscrit

La section sur l'histoire du manuscrit se compose d'une section sur l'origine (<origin>), obligatoire, et d'autant de provenances (<provenance>) qu'il est pertinent d'en employer, et une éventuelle mention d'entrée dans la collection dans laquelle il se trouve actuellement (<acquisition>).

UNKNOWN ELEMENT origin

UNKNOWN ELEMENT provenance

UNKNOWN ELEMENT acquisition

La section sur l'origine débute obligatoirement par des informations sur le lieu d'origine (<origPlace>) et la date d'origine (<origDate>) du manuscrit, qui peuvent être librement complétées par d'autres informations. Les attributs de date sont systématiquement employés pour donner la date du manuscrit de manière normalisée.

UNKNOWN ELEMENT origPlace

UNKNOWN ELEMENT origDate

UNKNOWN ELEMENT macro.specialPara

## Les informations additionelles

## Cas particulier: les fragments

# Représentation des sources primaires

Cette section détaille une série d'éléments permettant une représentation fine des sources primaires, ainsi que la production d'édition allographétiques. Elle ne s'applique pas à la numérisation d'édition imprimées.

## Matérialité de la source et lien avec le facsimile

Les changements de cahier, page, colonne et lignes sont indiqués à l'aide des éléments vides suivants:

UNKNOWN ELEMENT gb

UNKNOWN ELEMENT pb

UNKNOWN ELEMENT cb

UNKNOWN ELEMENT lb

Par convention, ces éléments marquent le *début* de l'entité physique à laquelle ils renvoient. Ils sont donc employés *dès la première occurrence* de celle-ci

<**gb** **n**="A"/>  
<!-- Début du cahier A du manuscrit -->  
<**pb** **n**="8r"  
 **facs**="facsimile/ADClermont\_1F2-01r.JPG"/>  
<!-- Début du premier feuillet du fragment -->  
<**cb** **n**="a"/>  
<!-- Début de la première colonne -->  
<**lg** **type**="laisse" **n**="520">  
 <**lb** **n**="1"/>  
<!-- Début de la première ligne -->  
<!-- Suite du texte -->  
</**lg**>

L' attribut *@n* permet d'indiquer le numéro de l'entité signalé (cahier, page, colonne, ligne). Il est obligatoire pour tous les éléments de niveau supérieur à la ligne ; pour cette dernière, il ne l'est que dans la version définitive [Note: Car il est plus simple de l'ajouter de manière automatisée, par exemple avec XSLT.] L'attribut *@facs* permet de faire le lien vers le facsimile numérique. Il est obligatoire pour les pages ; dans la version définitive, il le sera également pour les colonnes et lignes.

L'attribut *@facs* est porté par les éléments de structure physique jusqu'au niveau de la ligne. Dans les cas où l'on souhaite réaliser une correspondance plus fine encore entre texte et zones d'images, on pourra le faire porter, pour une correspondance avec les mots graphiques, par <space>, et, pour une correspondance au niveau du caractère, par <c>.

UNKNOWN ELEMENT space

UNKNOWN ELEMENT c

Les dégâts d'une certaine ampleur sur la source sont signalés par l'élément <damage>, lorsque ceux-ci n'entraînent pas de lacune dans la transcription. Dans le cas contraire, c'est l'élément <gap> qui est utilisé, avec un attribut *@reason* (<gap reason="damage">). Une note peut être ajoutée pour préciser la nature des dégâts.

UNKNOWN ELEMENT damage

UNKNOWN ELEMENT gap

## Décoration, lettrines et mise en valeur du texte

Les lettrines, et autres types de mise en valeur ou décoration de portions de texte, sont marquées par l'emploi de l'élément <hi>. L'attribut *@rend*, obligatoire dans le cas des transcriptions de manuscrit, est utilisé pour préciser, par une série de valeurs séparées par des espaces, la nature de la décoration.

UNKNOWN ELEMENT hi

On prendra soin de noter qu'il est, la plupart du temps, pour la décoration, nécessaire de donner plusieurs valeurs à cet attribut *@rend*:

<!-- Le mot débute par une initiale détachée --><**w**>  
 <**hi** **rend**="initiale detach">c</**hi**>  
 <**choice**>  
  <**reg**>i</**reg**>  
  <**orig**>ı</**orig**>  
 </**choice**>  
 <**choice**>  
  <**reg**>s</**reg**>  
  <**orig**>ſ</**orig**>  
 </**choice**>  
</**w**>  
<!-- Le mot débute par une initiale filigranée de deux lignes de réglure -->  
<**w**>  
 <**hi** **rend**="initiale filigr 2l">  
  <**choice**>  
   <**reg**>d</**reg**>  
   <**orig**>D</**orig**>  
  </**choice**>  
 </**hi**>en  
</**w**>  
<!-- Le mot débute par une initiale peinte de 4 lignes de réglute -->  
<**w**>  
 <**hi** **rend**="initiale peint 4l">L</**hi**>  
 <**choice**>  
  <**reg**>i</**reg**>  
  <**orig**>ı</**orig**>  
 </**choice**>  
</**w**>

## Différentes mains et écritures

Les mains et écritures présentes dans le manuscrit sont décrites dans sa notice <msDesc> (voir supra, 5).

Les changements de main dans le manuscrit sont signalés par l'utilisation d'un élément <handShift>.

UNKNOWN ELEMENT handShift

L'attribut *@new* doit être obligatoirement présent, et pointer vers une description de la nouvelle main, fournie par un élément <handNote>, dans la description du manuscrit. L'élément <scriptRef> peut être employé pour pointer vers la description de l'écriture faite dans un élément <scriptDesc>. [Note: L'attribut *@new* est l'équivalent, pour d'autres éléments, de l'attribut *@hand* ; son nom sera peut être changé dans une version ultérieure des *TEI Guidelines*. On notera que l'attribut *@scribeRef* pourrait le concurrencer. Ce dernier est utilisé pour pointer vers une description de la personne qu'est le scribe (faite par un élément <person>).]

## Système graphique

Cette section concerne les éléments permettant d'encoder dans les documents les informations relatives au système graphique du scribe. Elles reposent en partie sur l'utilisation de l'élément <choice>, qui permet plusieurs représentations concurrentes d'un même fait. Il permet notamment de rattacher une variante de forme de lettre à une forme de référence.

UNKNOWN ELEMENT choice

Cet élément <choice> peut contenir les éléments de la classe model.choicePart :

UNKNOWN ELEMENT model.choicePart

Selon ce modèle, chaque ligne de texte présente sur le manuscrit transcrit doit être comprise comme une alternance d’absence ou présence de réalisations de signes. Ces signes se regroupent en mots graphiques, qui peuvent ou non correspondre à des mots lexicaux, et ils se Ces signes se décomposent en réalisations de

* signes alphabétiques ;
* signes abréviatifs ;
* signes diacritiques (accents) ;
* signes de ponctuation, de correction et autres marques.

L'ensemble de ces signes est décrit dans un document séparé de l'édition [Note: À terme, ces descriptions auront vocation à être formalisées en TEI, par exemple par le biais de l'utilisation des éléments <g> et <charDecl>.]

### Allographes

Les différentes réalisations de signes alphabétiques constatées sur les documents se rattachent à un signe abstrait (par ex., la lettre ‘a’) tout en pouvant éventuellement être regroupées selon leurs formes, par variantes de forme (allographes, par ex., a rond ou a à crosse) [Note: Il appartient à l'éditeur de décrire séparément l'ensemble des variantes de forme qu'il recense dans un manuscrit.] .

L'encodage permet de proposer une représentation de ces deux catégorisations, par l'emploi de caractères Unicode et des éléments <reg> (signe abstrait) et <orig> (allographe):

UNKNOWN ELEMENT reg

UNKNOWN ELEMENT orig

Pour décrire un a rond, on pourra ainsi encoder de cette manière

<**choice**>  
 <**reg**>a</**reg**>  
 <**orig**>ɑ</**orig**>  
</**choice**>

ce qui donnera, à l'intérieur d'un mot

<**w**>fr<**choice**>  
  <**reg**>a</**reg**>  
  <**orig**>ɑ</**orig**>  
 </**choice**>nce</**w**>

Pour gagner du temps et faciliter un traitement cohérent des mêmes caractères, il est conseillé de définir un jeu d'entités XML, au sein d'une DTD, pouvant être utilisées dans le document

<!ENTITY a-rond "<choice><reg>a</reg><orig>ɑ</orig></choice>">

Cette entité pourra ainsi être utilisée pour représenter cette lettre,

<w>fr&a-rond;nce</w>

À terme, une solution employant l'élément <g> pourrait être substituée à celle qui a été retenue pour l'instant.

### Abréviations

La question de la modélisation des abréviations se pose à la fois en termes de signes abréviatifs, employés seuls ou en combinaison avec des lettres, pour former des abréviations, et de portée abréviative, c'est-à-dire de chaîne alphabétique avec laquelle l'abréviation commute [Note: Voir Mazziotta et al. ; Stutzmann et Lavrentiev.] .

Les abréviations sont ainsi encodées en parallèle de leur résolution, par l'emploi, au sein d'un <choice>, des éléments <abbr> et <expan>

UNKNOWN ELEMENT abbr

UNKNOWN ELEMENT expan

À l'intérieur de l'élément <expan>, les lettres qui ont dû être suppléées sont marquées par <ex>, tandis qu'il est éventuellement possible, à l'intérieur d'<abbr>, de marquer les lettres qui disparaissent de la résolution par l'intermédiaire de l'élément <am>, en cas de besoin

UNKNOWN ELEMENT ex

UNKNOWN ELEMENT am

<**choice**>  
 <**abbr**>q̃</**abbr**>  
 <**expan**>q<**ex**>ue</**ex**>  
 </**expan**>  
</**choice**>

Les éléments <abbr> et <expan> peuvent être utilisés au niveau du mot ou à un niveau inférieur, selon les cas : ils doivent en revanche l'être sur le niveau pertinent pour le type d'abréviation auquel ils appartiennent. Celui-ci se situe généralement:

* au niveau du caractère pour les abréviations par signe conventionnel, que ceux-ci forment, dans leur résolution, un mot complet ( pour ‘et’, ꝑ pour la préposition ‘par’) ou soient en composition (‘souꝑ’ pour ‘souper’) ;

<**w**>sou<**choice**>  
  <**abbr**>ꝑ</**abbr**>  
  <**expan**>per</**expan**>  
 </**choice**>  
</**w**>

* à ce même niveau également pour les abréviations par lettre suscrite, dont la résolution est également syllabique

<**w**>c<**choice**>  
  <**abbr**>ͦ</**abbr**>  
  <**expan**>ro</**expan**>  
 </**choice**>ıt</**w**>

* au niveau du mot pour les abréviations par contraction ou suspension, qui se distinguent des précédentes en ce que les signes abréviatifs qu'elles peuvent porter sont dénués de valeur par eux-mêmes, mais ne sont présents qu'en tant que *marqueurs* abréviatifs

<**w**>  
 <**choice**>  
  <**abbr**>bñ</**abbr**>  
  <**expan**>bin</**expan**>  
 </**choice**>  
</**w**>

<**w**>  
 <**choice**>  
  <**abbr**>.N.</**abbr**>  
  <**expan**>N<**ex**>aimes</**ex**>  
  </**expan**>  
 </**choice**>  
</**w**>

* Toutefois, une exception à cette règle peut-être faite pour les abréviations par contraction entrant dans la composition de mots composés. L'abréviation devient alors interne au mot, tout en restant sur son niveau habituel (par ex. ‘õı’ pour ‘omni’ dans ‘omnipotent’).

<**w**>  
 <**choice**>  
  <**abbr**>õı</**abbr**>  
  <**expan**>o<**ex**>mn</**ex**>i</**expan**>  
 </**choice**>potent  
</**w**>

### Signes diacritiques (accents, …)

Les accents employés par les scribes sont signalés à l'intérieur d'un élément <orig>. Néanmoins, comme ils ne donnent pas lieu à régularisation, cet élément n'a pas besoin d'être utilisé au sein d'un <choice> ni d'avoir d'alternative normalisée enregistrée dans un <reg>.

Ainsi, l'accent que les scribes utilisent sur des lettres comme ‘i’, ‘e’, etc. peut être encodé sous la forme

<**orig**>́</**orig**>

y compris au sein d'un mot

emplı́

<**w**>empl<**choice**>  
  <**orig**>ı</**orig**>  
  <**reg**>i</**reg**>  
 </**choice**>  
 <**orig**>́</**orig**>  
</**w**>

Les diacritiques *ajoutés par l'éditeur*, comme l'accent aigu marquant le ‘e’ tonique final dans certains cas, les trémas marquant la diérèse ou la cédille marquant la palatalisation peuvent être encodés selon le même principe, cette fois dans un élément <reg>, n'ayant pas de correspondant <orig>.

ço

<**w**>c<**reg**>̧</**reg**>o</**w**>

chiés

<**w**>ch<**choice**>  
  <**orig**>i</**orig**>  
  <**reg**>ı</**reg**>  
 </**choice**>e<**reg**>́</**reg**>  
 <**choice**>  
  <**orig**>ſ</**orig**>  
  <**reg**>s</**reg**>  
 </**choice**>  
</**w**>

feüst

<**w**>feu<**reg**>̈</**reg**>  
 <**choice**>  
  <**orig**>ſ</**orig**>  
  <**reg**>s</**reg**>  
 </**choice**>t</**w**>

Pour l'ensemble de ces signes, comme pour les allographes, il est possible de définir des entités qui faciliteront le travail de l'éditeur:

                                                             <!ENTITY accent "<orig>&#769;</orig>">                             <!ENTITY ed-palatalisation-cedille "<reg>&#807;</reg>">                             <!ENTITY ed-accent-tonique "<reg>&#769;</reg>">                             <!ENTITY ed-dierese "<reg>&#776;</reg>">

### Ponctuation

La ponctuation est marquée par l'emploi d'éléments

UNKNOWN ELEMENT pc

L'attribut *@type* permet de distinguer la ponctuation d'origine de la ponctuation éditoriale. L'attribut *@subtype* classifie les signes de ponctuation originale, selon leur usage.

### Segmentation graphique des mots

Le choix a été fait, comme dans la Base de Français médiéval, pour signaler les différences entre segmentation graphique et lexicale des mots d'utiliser l'attribut *@rend*, de l'élément <w>, pouvant prendre trois valeurs :

UNKNOWN ELEMENT w

ainsi que, pour les cas de coupures internes à un mot lexical, de l'élément <space>

UNKNOWN ELEMENT space

Cela permet ainsi de traiter les cas de séparation de mots unis dans la source,

lɑflur

<**w** **rend**="aggl">lɑ</**w**>  
<**w**>flur</**w**>

de séparation de mots donnant lieu à une élision, qui est presque systématiquement représentée par une agglutination dans les textes en ancien français,

mɑmíe

<**w** **rend**="elision">m</**w**>  
<**w**>ɑmı́e</**w**>

ainsi que d'union de mots séparés dans la source, grâce à l'emploi de <space>

ɑ fıchı́e

<**w**>ɑ<**space** **quantity**="1"/>fıchı́e</**w**>

tout autant que les quelques cas d'élision sans agglutination, bien plus rares,

ceſteſpee

<**w** **rend**="elision-sans-aggl">ceſt</**w**>  
<**w**>eſpee</**w**>

Des cas cumulatifs, assez fréquents dans la mesure où les déglutinations paraissent souvent provoquées par une agglutination de la voyelle initiale du mot avec le mot précédent élidé, peuvent également être gérés,

ſɑ dubent

<**w** **rend**="elision">ſ</**w**>  
<**w**>ɑ<**space** **quantity**="1"/>dubent</**w**>

ainsi que le cas de la coupure en fin de ligne, qui ne suppose pas de traitement particulier,

<**w**>ɑ<**lb**/>fıchíe</**w**>

Lorsqu'un mot élidé est agglutiné, non pas avec le mot qui le suit, mais avec celui qui le précède (cas d'enclise), il est proposé d'utiliser une dernière valeur

δel espee

<**w** **rend**="aggl">δe</**w**>  
<**w** **rend**="enclise">l</**w**>  
<**w**>eſpee</**w**>

On notera que cette distinction est, en soi, une distinction avant tout conceptuelle, car le même cas pourrait être traité avec les valeurs précédemment présentées, par ex.

<**w** **rend**="aggl">δe</**w**>  
<**w** **rend**="elision-sans-aggl">l</**w**>  
<**w**>eſpee</**w**>

### Espacement

Pour marquer explicitement des espaces, on pourra utiliser

UNKNOWN ELEMENT space

Cet élément peut ainsi permettre de signaler des espaces laissés blancs par le copiste (initiales réservées, blanc laissé dans la ligne pour être comblé ultérieurement, lignes laissées vides au sein d'une colonne, etc.).

Le choix a été fait de ne pas rendre l'intégralité des variations de l'espacement dans la source, quoique cela pût avoir eu un intérêt paléographique et linguistique. On enregistrera néanmoins, en utilisant <space> (et *@quantity* de valeur 0.5) les demies espaces utilisées de manière significative pour des syntagmes en cours de fixation. En outre, l'utilisation de <space> est également obligatoire pour rendre les espaces à l'intérieur des mots lexicaux.

a voíent

<**w**>a<**space**/>voíent</**w**>

### Système de correction du scribe

Les corrections, ajout ou suppressions et substitutions du scribe se marquent par l'emploi des éléments <del> et <add>, qui peuvent être réunis, dans le cas d'une suppression et d'un ajout fait par la même main pour substituer un texte à un autre, dans un élément <subst>.

UNKNOWN ELEMENT subst

UNKNOWN ELEMENT del

UNKNOWN ELEMENT add

Les attributs *@rend*, obligatoire pour <del>, et *@place*, obligatoire pour <add>, permettent de renseigner la manière dont la suppression a été matérialisée, ainsi que l'emplacement d'un ajout sur la page. En outre, lorsque la main qui a pratiqué ses modifications diffère de la main en vigueur à ce moment (celle du dernier <handshift>), l'attribut *@hand* doit impérativement être utilisé pour pointer vers la description de la main en question, faite dans <handNote> dans la description du manuscrit (voir supra la section 5).

Pour les suppressions simples, l'élément <del> peut être utilisé seul, que ce soit à un niveau inférieur, égal ou supérieur au mot.

<**w**>mescreant<**del** **rend**="gratté">e</**del**>  
</**w**>

<**del** **rend**="barré">  
 <**w**>ferre</**w**>  
</**del**>

<**l**>  
 <**del** **rend**="barré">  
  <**w**>je</**w**>  
  <**w**>voil</**w**>  
  <**w**>redois</**w**>  
  <**w**>qui</**w**>  
  <**w**>ait</**w**>  
  <**w**>maleiçon</**w**>  
 </**del**>  
</**l**>

Pour les ajouts simples, l'élément <add> peut également être employé seul, également à un niveau inférieur, égal ou supérieur au mot. L'addition se place à l'endroit où elle est supposée s'insérer dans le texte (par ex., l'endroit où figure le signe de renvoi).

<**w**>fait</**w**>  
<**add** **place**="margin">  
 <**w**>il</**w**>  
</**add**>  
<**w**>aiez</**w**>

Pour les cas où une leçon a été supprimée pour être remplacée par une autre par la même main, ces deux éléments sont employés conjointement à l'intérieur d'un <subst>.

<**w**>p<**subst**>  
  <**del** **rend**="repassé">lu</**del**>  
  <**add** **place**="inplace">ui</**add**>  
 </**subst**>s</**w**>

# Versification et métrique

Les attributs de la classe att.metrical peuvent être employés pour décrire la métrique, ou spécifier les entorses à celle-ci:

UNKNOWN ELEMENT att.metrical

Particulièrement, l'usage de l'attribut *@real* est recommandé pour signaler un écart (hypermétrie, hypométrie, etc.) entre la réalisation du vers et sa métrique supposée (décasyllabe, alexandrin, etc.):

<**l** **n**="238" **xml:id**="M\_l\_238" **real**="-3">  
 <**w**>tut</**w**>  
 <**w**>le</**w**>  
 <**w**>trenche</**w**>  
 <**w**>quanque</**w**>  
 <**w** **rend**="elision">l</**w**>  
 <**w**>esprant</**w**>  
</**l**>

# Apparat critique et annotations

Pas implémenté pour le moment.

## Variantes d'ordre (inversions et déplacements)

Inversions et déplacements créent des difficultés particulières de modélisation et d'implémentation en XML. En réalité, un déplacement peut contenir deux variantes en une: d'ordre et de substance.

L'orientation est également un point problématique, dans la mesure où, comme pour une omission/un ajout,

Soit le vers (Chevalier au Lion)

H 3979 Qu’au pie ne l’en ailliez cheoir P 3979 C’au pie ne l’en ales chaoir V 3979 Que l’en n’ailliez au pie cheoir G 3979 Einz l’en alez au pie cheoir /24v°b/ A 3979 Ains l’en ales au pie cheir S 3979 Ains l’en ales au pie caioir

Version orientée

<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P" **xml:id**="inv\_HP\_01">au pie</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#V #G #A #S"/>  
</**app**>  
<!-- Autres variantes intermédiaires -->  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#V #G #A #S">au pie</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P" **corresp**="#inv\_HP\_01"/>  
</**app**>

Version non orientée

<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P" **xml:id**="inv\_HP\_01">au pie</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#V #G #A #S"  
  **corresp**="#inv\_VGAS\_01"/>  
</**app**>  
<!-- Autres variantes intermédiaires -->  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#V #G #A #S"  
  **xml:id**="inv\_VGAS\_01">au pie</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P" **corresp**="#inv\_HP\_01"/>  
</**app**>

Inversions particulièrement complexes:

H 3998 Que demain a midi ne soie P 3998 Que demain a midi ne soie V 3998 Que demain a miedi ne soie G 3998 Que je a midi droit ne soie A 3998 Qu’a miedi demain ne soie S 3998 Que demain a midi ne soie R 3998 Que demain a midi ne soie

<**app** **type**="graphique">  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #G #S #R">Que</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#A">Qu'</**rdg**>  
</**app**>  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#G">je</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #A #S #R"/>  
</**app**>  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#A #G" **xml:id**="inv\_AG\_01">a <**app** **type**="graphic">  
   <**rdg** **wit**="#A" **xml:id**="inv\_A\_01">miedi</**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#G" **xml:id**="inv\_G\_01">midi</**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #S #R"/>  
</**app**>  
<**app** **type**="semantism">  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #A #S #R">demain</**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#G">droit</**rdg**>  
</**app**>  
<**app**>  
 <**rdg**>a <**app** **type**="graphic">  
   <**rdg** **wit**="#V">miedi</**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#H #P #S #R">midi</**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#A" **corresp**="inv\_AG\_01"/>  
<!-- NB: on perd un peu de précision sur la variante graphique, mais on garde toute l'inversion. Et on pourrait aller plus loin. -->  
</**app**>  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #G #A #S #R">ne soie</**rdg**>  
</**app**>

Autre cas, avec substitutions de mots, et deux variants orthographiques [solution à peaufiner]:

H 3906 Molt iriez et molt dolanz sui An 3906 M........riez et dolanz an sui P 3906 Mout iries et mout dolens sui V 3906 Me poise molt et dolanz sui F 3906 Molt iries et molt dolans sui G 3906 Molt dolenz et iriez en sui A 3906 Molt iries et dolans en sui S 3906 Molt iries et dolans en sui

<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#V">  
  <**w**>Me</**w**>  
  <**w**>poise</**w**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #F #G #A #S #P #N"/>  
</**app**>  
<**app** **type**="graphique">  
 <**rdg** **wit**="#H #F #G #A #S #V">  
  <**w**>Molt</**w**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#P">  
  <**w**>Mout</**w**>  
 </**rdg**>  
</**app**>  
<**app**>  
 <**rdg** **wit**="#H #F #G #A #S #P #N">  
  <**app**>  
   <**rdg** **wit**="#H #F #G #A #S">  
    <**app** **type**="graphique">  
     <**rdg** **wit**="#H #G">  
      <**app** **type**="inversion">  
       <**rdg** **wit**="#H">  
        <**w**>iriez</**w**>  
       </**rdg**>  
       <**rdg** **wit**="#G" **xml:id**="inv\_G\_01"  
        **corresp**="#inv\_G\_02">  
        <**w**>dolenz</**w**>  
       </**rdg**>  
      </**app**>  
     </**rdg**>  
     <**rdg** **wit**="#P #F #A #S">  
      <**w**>iries</**w**>  
     </**rdg**>  
    </**app**>  
   </**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#N">  
    <**w**>M</**w**>  
    <**lacunaStart**/>  
    <**lacunaEnd**/>  
    <**w**>riez</**w**>  
   </**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#V"/>  
</**app**>  
<!-- / -->  
<**app** **type**="lecon">  
<!-- JBC: An a bien le 'et', semble-t-il, je corrige -->  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #F #G #A #S #N">  
  <**w**>et</**w**>  
 </**rdg**>  
<!--<rdg wit="#N"/>-->  
</**app**>  
<**app** **type**="omission">  
 <**rdg** **wit**="#H #F #P #N">  
  <**app** **type**="graphique">  
   <**rdg** **wit**="#H #F #N">  
    <**w**>molt</**w**>  
   </**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#P">  
    <**w**>mout</**w**>  
   </**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#G #A #S #V"/>  
</**app**>  
<**app** **type**="inversion">  
 <**rdg** **wit**="#H #N #V #A #S">  
<!-- JBC: des témoins oubliés (en fait, tous les mss sauf G) -->  
  <**app** **type**="graphique">  
   <**rdg** **wit**="#H #N #V">  
    <**w**>dolanz</**w**>  
   </**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#A #S #F">  
    <**w**>dolans</**w**>  
   </**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#P">  
    <**w**>dolens</**w**>  
   </**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#G" **xml:id**="inv\_G\_02"  
  **corresp**="#inv\_G\_01">  
  <**w**>iriez</**w**>  
 </**rdg**>  
</**app**>  
<**app** **type**="omission">  
 <**rdg** **wit**="#G #A #S #N">  
  <**app** **type**="graphique">  
   <**rdg** **wit**="#G #A #S">  
    <**w**>en</**w**>  
   </**rdg**>  
   <**rdg** **wit**="#N">  
    <**w**>an</**w**>  
   </**rdg**>  
  </**app**>  
 </**rdg**>  
 <**rdg** **wit**="#H #P #V #F"/>  
</**app**>  
<**app** **type**="lecon">  
 <**rdg** **wit**="#H #N #P #V #F #G #A #S">  
  <**w**>sui</**w**>  
 </**rdg**>  
</**app**>

## Lacunes

Les lacunes se distinguent des omissions par leur nature seconde et leur cause externe (chute d'une feuillet, dégâts matériels, cahier manquant, etc.). Leur début et leur fin sont annoncées par des notes d'apparat contenant les éléments :

UNKNOWN ELEMENT lacunaStart

UNKNOWN ELEMENT lacunaEnd

Ces balises sont contenues dans des notes qui s'accrochent aux deux portions extrêmes du texte correspondant, dans les autres témoins, à la lacune.

## Notes de commentaire

Les notes de commentaire sont caractérisées par un type:

UNKNOWN ELEMENT note

# Liens, segmentation et alignement

## Segmentation lexicale et syntaxique

Pour repérer les syntagmes figés, nous avons utilisés

UNKNOWN ELEMENT seg

# Interprétation et analyse (linguistique)

Les mots sont étiquetés linguistiquement en utilisant l'élément <w> et ses attributs

UNKNOWN ELEMENT w

Dans les cas où l'on souhaite annoter au niveau du caractère, on pourra également utiliser l'élément <c>:

UNKNOWN ELEMENT c

# Degré de certitude et de précision, responsabilité

Les degrés de certitude, et les mentions de responsabilité, peuvent être ajoutés aux éléments, par le biais des attributs fournis par la classe att.global.responsibility

UNKNOWN ELEMENT att.global.responsibility

L'attribut *@resp* contient un pointeur, correspondant à une déclaration d'identifiant *@xml:id* d'une mention de responsabilité de l'entête.

<**origDate** **cert**="medium" **resp**="#JBC"  
 **notBefore**="1201" **notAfter**="1233">premier  
 tiers du XIIIe siècle</**origDate**>

pour une déclaration, dans l'entête

<**respStmt**>  
 <**resp**>sous la direction de</**resp**>  
 <**persName** **xml:id**="JBC">Jean-Baptiste Camps</**persName**>  
</**respStmt**>

Le degré de certitude est exprimé par une valeur de type data.certainty

UNKNOWN ELEMENT teidata.certainty

# Corrections éditoriales (de la version allographétique)

Les corrections sont de trois types (cf. edit distance Leveshtein) :

* Ajout d'une lettre manquante
* Suppression d'une lettre
* Substitution d'une lettre

[Note: D'un point de vue strictement logique, les opérations peuvent en réalité être réduites à deux types, ajout et suppression, une substitution équivalent à une suppression suivie d'une addition.] Elles sont encodées, au niveau du caractère en utilisant:

UNKNOWN ELEMENT sic

UNKNOWN ELEMENT corr

UNKNOWN ELEMENT choice

de la façon suivante, pour un ajout

ve<**corr**>n</**corr**>gemɑnt  
<**note**>Omission de la tilde.</**note**>

En utilisant choice pour les substitutions.

NB: de cette façon, il n'y a pas besoin de typer les sic et corr.

# Noms, dates, personnes et lieux

## Classes d'attributs

## Noms propres

### Noms de personnes

Pour encoder les noms de personnes, on utilise les éléments

UNKNOWN ELEMENT persName

UNKNOWN ELEMENT forename

UNKNOWN ELEMENT nameLink

UNKNOWN ELEMENT placeName

UNKNOWN ELEMENT addName

Il n'est pas fait de distinction entre nom additionnel et nom de rôle (li dus ou li reis sont encodés comme nom additionnels, au même titre que li daneis). Les noms de terre ou de lieu accolés aux prénoms sont encodés avec <placeName>, dans la mesure où ils gardent généralement leur sens originel. Ces éléments peuvent entrer en conjonction.

<!-- d'Aigremunt Baldewin l'afïez --><**persName**>  
 <**nameLink**>  
  <**w** **rend**="elision">d</**w**>  
 </**nameLink**>  
 <**placeName**>  
  <**w**>Aigremunt</**w**>  
 </**placeName**>  
 <**forename**>  
  <**w**>Baldewin</**w**>  
 </**forename**>  
 <**addName**>  
  <**w** **rend**="elision">l</**w**>  
  <**w**>afïez</**w**>  
 </**addName**>  
</**persName**>  
<!-- Balsami, li reis de Ninivant -->  
<**persName**>  
 <**forename**>  
  <**w**>Balsami</**w**>  
 </**forename**>  
 <**pc** **type**="supplied">,</**pc**>  
 <**addName**>  
  <**w**>li</**w**>  
  <**w**>reis</**w**>  
  <**w**>de</**w**>  
  <**placeName**>  
   <**w**>Ninivant</**w**>  
  </**placeName**>  
 </**addName**>  
</**persName**>

### Noms de lieux

Les noms de lieux sont encodés, sans précision supplémentaire, avec

UNKNOWN ELEMENT placeName

### Autres noms propres

Les chansons de geste sont riches d'une variété d'autres noms propres, souvent relatives à l'équipement militaire du chevalier, et parmi lesquelles on retrouve l'épée, le cor, ou bien encore le destrier. On y trouve également des noms de peuples, et une variété de noms propres ne désignant ni une personne ni un lieu. Tous ceux-ci sont encodés en utilisant l'élément <name> et en précisant la valeur du nom par l'attribut *@type*

UNKNOWN ELEMENT name

### Données prosopographiques / entrées d'index

UNKNOWN ELEMENT listPerson

UNKNOWN ELEMENT person

UNKNOWN ELEMENT listPlace

Pour les personnes, les entrées prennent la forme

# Spécifications pour le schéma

## Elements

### <langUsage>

|  |  |
| --- | --- |
| **<langUsage>** | |
| **Module** | derived-module-maritem |
| **Contained by** | — |
| **May contain** | Empty element |
| **Content model** | <content>  <alternate minOccurs="1" maxOccurs="1">   <classRef key="model.pLike" minOccurs="1"    maxOccurs="unbounded"/>   <elementRef key="language" minOccurs="1"    maxOccurs="unbounded"/>  </alternate> </content> |
| **Schema Declaration** | element langUsage { [model.pLike](#TEI.model.pLike)+ | [language](#TEI.language)+ } |